

INTISARI

Penelitian ini mengkaji penggunaan unsur hewan dalam peribahasa Inggris dengan pendekatan metafora. Pembahasan berangkat dari pertanyaan kenapa terdapat penggunaan hewan dalam peribahasa Inggris. Berdasarkan hal tersebut, maka pembahasan tesis ini bertujuan untuk menemukan referen hewan apa saja yang digunakan sehingga makna dari penggunaan lambang hewan dapat terungkap dan dipahami. Dengan dipahami penggunaan lambang hewan tersebut maka dapat diklasifikasikan berdasarkan makna acuannya. Jika hal makna sudah dipahami, maka fungsi dari penggunaan hewan dalam peribahasa Inggris akan dapat diketahui.

Pengumpulan data dilakukan dengan metode simak yang diikuti dengan teknik simak bebas libat cakap. Dipilihnya teknik tersebut karena data yang ingin diambil hanya berupa kalimat-kalimat peribahasa yang menggunakan unsur hewan dan bukan data yang berupa ujaran atau tuturan lisan seseorang. Sumber data didapatkan dari kumpulan peribahasa dalam kamus *Oxford Dictionary of Proverbs* serta dari buku *Concise Dictionary of Proverbs*. Metode analisis data menggunakan metode padan dan interpretatif. Penyajian hasil analisis data dilakukan dengan metode deskriptif.

Hasil penelitian menunjukkan adanya keberagaman penggunaan spesies hewan dalam peribahasa Inggris, yakni terdapat 38 jenis hewan. Nama hewan yang mendominasi muncul adalah hewan anjing. Adapun dari hasil klasifikasi ditemukan 36 makna yang mengacu pada manusia, keadaan atau kondisi, dan benda. Klasifikasi pada manusia terdapat 25 acuan makna berdasarkan sifat dan perilaku. Acuan pada sifat manusia meliputi sifat setia, rakus, malas, tekun (sabar), pemimpin, penipu (pembongong), tidak empati, tidak tahu diri, bijaksana, berani, tangguh (kuat), sombong, dan bodoh. Acuan pada perilaku manusia meliputi perilaku kerja keras, menghormati, cekatan (gesit), mandiri, kreatif, penindasan, ceroboh, sia-sia, banyak bicara, pengorbanan, tanggung jawab, dan rendah hati. Acuan pada keadaan atau kondisi meliputi kesamaan diri (identitas), teliti, kenyamanan, bahaya atau musibah, kondisi cuaca, waspada, khawatir atau cemas, keindahan, senang, dan badmood. Terakhir mengacu pada benda yang dimiliki. Terkait dengan fungsi, ditemukan beragam fungsi dari penggunaan nama hewan dalam peribahasa Inggris, yaitu untuk menyampaikan nasihat, pujian, peringatan, sindiran, semangat, melarang, pembentuk moral, dan menjelaskan. Penggunaan nama hewan dalam peribahasa Inggris menjadi bagian penting dalam berkomunikasi, karena peribahasa itu mengandung makna simbolik yang berisi nilai-nilai moral.

Kata kunci: peribahasa hewan, referen, klasifikasi, fungsi.

ABSTRACT

This study examines the use of animal names in English proverbs with a cognitive metaphor approach. The study departed from a research question of why there are animals use in English proverbs. Based on the question, the discussion of this thesis aims to find the referent of animals which is used in order to understand the meaning from the animals symbol. If the meaning is well understood, the classification the use of the animal symbol can be classified based on its reference meaning. If the meaning is understood, the function of animal use in the English proverb will also be recognized.

The data are obtained by making use of observation method which then followed by simak bebas cakap technique with scanning strategy. The selection of this technique because the data to be taken only in the form of proverbs that use the elements of animals and not data in the form of speech. Data were obtained from the Oxford Dictionary of Proverbs dictionary and from the Concise Dictionary of Proverbs. Methods of data analysis by using padan and interpretation method. Presenting the result of the analyse of the data presented by using descriptive method.

The results showed that there were diversity of animal species used in English proverbs, namely there were 38 species of animals. The species of the animal that dominates appears was dog. As for the results of the classification found 36 meaning that refers to humans, conditions or conditions, and objects. Classification in humans there are 25 references of meaning by nature and behavior. References to human nature include loyalty, greed, laziness, perseverance (sabar), leader, deceiver (liar), not empathy, not self-knowledge, wise, brave, tough (strong), arrogant, and stupid. References to human behavior include the behavior of hard work, respect, nimble (agile), independent, creative, oppression, careless, vain, talkative, sacrificial, responsible, and humble. References to circumstances or conditions include identical self (identity), meticulous, comfort, danger or disaster, weather conditions, alert, worry or anxiety, beauty, pleasure, and badmood. The last refers to the possessed objects. Associated with the function, found various functions of the use of animal names in English proverbs, as a means of conveying counsel, praise, warning, satire, spirit, forbidding, moral formers, and explaining. The use of animal names in English proverbs becomes an important part of communicating, since the maxim contains symbolic meanings of moral values.

Keywords: animal proverbs, referen, classification, function.